

## Li Xcab Hu li Quixtz'iba li San Pedro

### *Xq'uebal xsahil xch'oleb*

<sup>1</sup> Lain laj Simón Pedro. Lain x-apóstol li Jesucristo ut ninc'anjelac chiru. Nintz'iba li hu a'in eriq'uin, laex aj pabanel. Ac xetau lix chak'al ru li pabal jo' li kapabal lao. Li pabal a'in natauman riq'uin li Kaçua' Jesucristo laj Colol ke, li tic xch'ol.

<sup>2</sup> Xban nak nequenau chic li xyalal chirix li Dios ut chirix li Kaçua' Jesucristo, taçuank taxak chi nabal li tuktuquilal eriq'uin ut chi cuank taxak li rusilal li Dios sa' le ch'ol.

### *Chextz'akonk riq'uin lix santilal li Dios*

<sup>3</sup> Chixjunil li c'a'ru nac'anjelac ke sa' li kayu'am ut sa' li kapabal q'uebil ke xban ximal xcuanquil li Cristo. Sa' xc'aba' lix cuanquil xkanau ru li Dios li quibokoc ke chi tz'akonc riq'uin lix nimal xlok'al ut xcuanquilal.

<sup>4</sup> Sa' xc'aba' lix nimal xlok'al ut xcuanquilal li Dios quixyechi'i kamatan k'axal lok' ut nim xcuanquil. Li Dios quixyechi'i ke lix cuanquilal re toelk sa' li mausilal li cuan sa' ruchich'och' ut quixyechi'i ajcui' ke lix cuanquilal re nak takacanab xrahinquil ru li mac, ut re ajcui' nak totz'akonk riq'uin lix tiquilal li Dios.

<sup>5</sup> Abanan inc'a' tz'akal cui ca'aj cui' nocopaban. Chikayalak ban kak'e chixbanunquil li çabilal. Ut chikatzolak kib riq'uin li Dios re nak çabilak li kana'leb.

<sup>6</sup> Jo'can ajcui' nak chikacuyak kib. Ut chicuank xcacuul li kach'ol sa' li kapabal riq'uin li raylal nakac'ul ut chikac'oxlahak li Dios chi tz'akal.

<sup>7</sup> Macua' ca'aj cui' a'an takabanu. Chisahok' ban ajcui' kach'ol riq'uineb li kas kitz'in ut chikaraheb.

<sup>8</sup> Cui nakabanu a'in chi cuulaj cuulaj, yoko chi c'anjelac chiru li Dios re nak li kayu'am inc'a' tacuank chi mac'a' rajbal. Cuank ban xyalal nak takapab li Kacua' Jesucristo.

<sup>9</sup> Li ani inc'a' naxbanu li c'a'ak re ru a'in, a'an chanchan jun li mutz' malaj chanchan jun li inc'a' na-iloc chi tz'akal. Li jun a'an inc'a' naxq'ue sa' xch'ol nak ac colbil chic chiru li mac li quixbanu junxil.

<sup>10</sup> Riq'uin ut a'in ex herman, cheq'ue taxak ech'ol chixtaubal ru nak bokbilex ut sic'bil eru xban li Dios. Cui nequeq'ue retal a'in inc'a' chic texmacobk.

<sup>11</sup> Ut naru chic tex-oc chok' ralal xc'ajol li Dios. Ut tex-oc ajcui' sa' lix nimajcual xcuanquilal li Kacua' Jesucristo laj Colol ke.

<sup>12</sup> Jo'can nak inc'a' tincanab xjulticanquil ere li na'leb a'in, usta ac ch'olch'o cheru lix yalal ut cau chic ech'ol sa' le pabal.

<sup>13</sup> A' yal jo' najtil yo'yokin, ninc'oxla nak tento tintoch' le ch'ol riq'uin xjulticanquil a' atin a'in cheru.

<sup>14</sup> Li Kacua' Jesucristo quixc'utbesi chicuu nak chi seb tacuulak xk'ehil lin camic.

<sup>15</sup> Lain ting'ue inch'ol chixch'olobanquil lix yalal cheru re nak chirix lin camic lix yalal a'in tacanak sa' ech'ol.

*Kilom riq'uin ku lix lok'al li Cristo*

<sup>16</sup> Li c'a'ru yo<sup>q</sup>uin chixyebal ere chirix lix cuanquilal li Jesucristo ut lix c'ulunic, ma<sup>c</sup>ua' yal yo'obanbil a<sup>t</sup>in. Ch'olch'o nak xkil riq'u<sup>i</sup>n xnak' ku lix nimajcual cuanquilal.

<sup>17</sup> Lao xkil riq'u<sup>i</sup>n xnak' ku nak li Ka<sup>c</sup>ua' Jesucristo quixc'ul lix nimanquil ru ut lix lok'al riq'u<sup>i</sup>n li Dios Acuabej. Ut quikabi xyab xcux li Dios nak quixye chak sa' lix nimajcual lok'al, a'an a'in li cualal k'axal raro inban. Ut c'o<sup>j</sup>c'o inch'ol riq'u<sup>i</sup>n, chan.

<sup>18</sup> Nak quikabi li a<sup>t</sup>in a'in li quichal chak sa' choxa, lao cuanco chak kochben a'an sa' xben jun li tzul sic'bil ru xban li Dios.

<sup>19</sup> Riq'u<sup>i</sup>n a'in nakanau nak relic chi ya<sup>l</sup> naxman li c'a'ru tz'i<sup>b</sup>anbil chak najter xbaneb li profeta. Us cui teq'ue retal li quilaje'xtz'i<sup>b</sup>a chak li profeta. A'an naxcutanobresi chiku jo' junak xam nacutanobresin sa' junak na'ajej k'o<sup>j</sup>yin ru. Li Ka<sup>c</sup>ua' Jesucristo naxcutanobresi sa' li kam jo' nak naxcutanobresi ru li k'o<sup>j</sup>yin li cak chahim nak sakeuc re.

<sup>20</sup> Chetauhak xyalal a'in xben cua: li a<sup>t</sup>in quilaje'xtz'i<sup>b</sup>a li profeta sa' li Santil Hu inc'a' naru yalak ani tajalok re xjunes.

<sup>21</sup> Eb li profeta ma<sup>j</sup> jun cua que'xtakla rib xjuneseb. Eb a'an sic'bileb ru xban li Dios ut que'a<sup>t</sup>inac jo' quiyeh'e' chak reheb xban li Santil Musik'e<sup>j</sup>.

## 2

### *Eb li xic' neque'iloc re li Cristo*

<sup>1</sup> Que'cuan ajcui' chak profeta aj balak' sa' xyank eb laj Israel junxil. Jo'can ajcui' sa' eyank laex, te'cuank aj tzolone<sup>l</sup> aj balak'. Chi timil ut

sa' mukmu te'rocsi li balak' aj na'leb re xsachbal xpabanquil li Dios toj retal te'xtz'ektana li Ka'cua' Jesucristo li quicam sa' xc'aba'eb. Ut riq'uin li neque'xbanu, neque'xsach ribeb chi junaj cua ut yoqueb chixbokbal raylal sa' xbeneb.

<sup>2</sup> Nabaleb telaje'xic sa' li mausilal li yoqueb chixyebal eb a'an ut xmaqueb a'an tamajecuak li kapabal li tz'akal yal.

<sup>3</sup> Eb a'an aj tic'ti'eb. Ca'aj cui' le tumin neque'raj. Xban xrahinquil ru li tumin neque'balak'ic riq'uin tic'ti'. Lix rahobtesinquileb a'an ac tenebanbil chak sa' xbeneb najter xban li Dios. Inc'a' chic tabayk. Cuulac ban re xcutanquil nak te'sachek' ruheb.

<sup>4</sup> Li Dios inc'a' quixcuy xmaqueb li angel li que'macob chiru. Quixcuteb ban sa' xbalba sa' chamal jul k'ojyin xsa'. Bac'boqueb chi cadena quixcanabeb toj tacuulak xk'ehil li rakba atin. Jo'can ajcui' tixbanu reheb laj balak'. Inc'a' tixcuy xmaqueb.

<sup>5</sup> Li Dios inc'a' quixcuy xmaqueb li que'cuan sa' ruchich'och' najter. Quixtakla ban chak li but'i ha' sa' xben li ruchich'och' re nak te'osok' chixjunileb laj mac. Ca'aj cui' laj Noe' laj yehol resil li tiquilal quicole' rochbeneb li cuukub chic lix comoneb.

<sup>6</sup> Jo'can ajcui' li Dios quixrak atin sa' xbeneb laj Sodoma ut laj Gomorra. Quixsacheb nak quixc'at lix tenamiteb. Junes cha quicana. Li Dios quixbanu chi jo'can chok' retalil chiruheb chixjunileb li yokeb chi macobc mokon re nak te'xucuak xban li c'a'ru tachalk sa' xbeneb.

<sup>7</sup> Quixcol laj Lot li tic xch'ol. A'an c'ajo' nak naraho' sa' xch'ol xban nak numtajenak

li mausilal li neque'xbanu li cuanqueb aran Sodoma.

<sup>8</sup> Laj Lot, a'an tic xch'ol. Ut nak cuan sa' xyankeb laj Sodoma junelic ra sa' xch'ol chirilbal, ut chirabinquil lix mausilal lix na'lebeb.

<sup>9</sup> Jo'can ajcui' anakcuan. Li Dios naxtenk'aheb li tiq̄ueb xch'ol re nak inc'a' te'xq'ue rib chi alec. Ut eb li inc'a' tiq̄ueb xch'ol tixcanabeb chixc'ulbal li tojba mac nak tixtau xk'ehil li rakba atin.

<sup>10</sup> ¿Ma toja' ta chic inc'a' tixq'ueheb sa' tojba mac li neque'xrahi ru li tz'ajbetal aj na'leb ut neque'xtz'ektana lix cuanquial li Cristo? Eb a'an josk'eb ut k'etk'eteb. Inc'a' neque'xucuac chixmajecuanquileb li ángel li cuanqueb sa' xnimajcual cuanquial.

<sup>11</sup> Eb li ángel cuanqueb xna'leb ut nim xcuanquil chiruheb laj tzolonel aj balak'. Abanan li ángel inc'a' neque'xmajecuaheb li cuink a'in chiru li Kacua'.

<sup>12</sup> A'ut eb laj tzolonel aj balak' chanchaneb li xul. Mac'a' neque'xpab. Yal re chapec' ut re camsic nak neque'yo'la. Yoqueb chixmajecuanquil li c'a'ak re ru inc'a' neque'xtau ru. Eb a'an jun oso'jiqueb nak te'osok'.

<sup>13</sup> Chi jo'can te'xc'ul xk'ajcamunquil lix mausilaleb que'xbanu. Eb laj tzolonel aj balak' junelic saheb sa' xch'ol chixbanunquil li inc'a' us, usta chi cutan. Xutanal chok' ere nak cuanqueb sa' eyank xban nak neque'cuulac chi cua'ac sa' le nink'e. Eb a'an junes macobc neque'xc'oxla.

<sup>14</sup> A'aneb aj muxul caxar. Ca'aj cui' ixk neque'xc'oxla ut inc'a' neque'xcanab macobc. Neque'oc chixk'unbesinquileb li toj k'unek xch'ol.

Eb li cuṽnk a'in c'aynakeb chixrahinquil ru li biomal. Eb a'an majecuanbibleb chi junaj cua xban li Dios.

<sup>15</sup> Nak neque'xcanab li tiṽuilal, neque'xic chi jo' majo'. Neque'xbanu jo' quixbanu laj Balaam li ralal laj Beor. Laj Balaam quiraj xtaubal xtumin riṽuin xbanunquil li maṽsilal.

<sup>16</sup> Jo'can nak quik'use' xban jun li bur. Yal xul. Inc'a' naṽtinac. Ut laj Balaam quirabi xyab xcux li bur jo' xyab xcux li cuṽnk nak quiyehē' re xban li bur nak tixcanab xbanunquil li maṽsilal.

<sup>17</sup> Eb laj tzolonel aj balak' chanchaneb lix julel ha' li maṽ'a' ha' chi sa'. Maṽ'a' na-oc cui'. Chanchaneb li chok li nac'ame' yalak bar xban li ik'. Eb li cuṽnk a'in te'xic sa' lix k'ojyinal ru li xbalba li ac yiṽanbil chok' reheb.

<sup>18</sup> Neque'oc chi yehoc xnṽinkal ru aṽtin sa' lix majelal xna'lebeb. Ut riṽuin li maṽ naxrahi li tz'ejualej yoṽueb chixk'unbesinquileb li cristian li toj que'el chak sa' xyṽankeb.

<sup>19</sup> Eb laj balak' neque'xye: Libre chic texcuṽnk, chanqueb. Laṽex chic yal ere c'a'ru teṽanu, chanqueb. Ut inc'a' neque'xq'ue retal nak a'an eb li c'ayinbibleb chi c'anjelac chiru li maṽ xban nak li ani toj nanumta li maṽsilal sa' xben, toj cuan rubel xcuanquil li maṽ.

<sup>20</sup> Li ani neque'xpab li Kaṽua' Jesucristo, neque'xcanab ajcui' xmuxbal rib riṽuin li c'a'ru cuan sa' ruchich'och'. Abanan cui te'oc cui'chic chi maṽobc ut cui taṽnumtak cui'chic li maṽ sa' xbenēb, k'axal cui'chic yibak ru lix na'lebeb chiru nak que'cuan junxil nak toj maji' neque'paban chak.

21 K'axal us raj chok' reheb nak inc'a' ta que'xnau xbehil li tiquilal chiru nak ac neque'xnau ru, ut que'xcanab cui'chic xpabanquil lix chak'rab li Dios li quik'axtesic reheb.

22 Cuan jun li atin nayeman naxye: li tz'i' naxlou cui'chic lix xa'au xca' sut, ut nayeman ajcui' nak li ak li atesinbil, naxtolc'osi cui'chic rib sa' sulul. (Pr. 26:11) Eb li cuink aj balak' chanchaneb li xul a'an xban nak que'oc cui'chic xbanunquil li masuilal.

### 3

#### *Resilal xca' c'ulunic li Kacua' Jesucristo*

1 Ex inherman, a'in li xcab hu nintz'iba eriq'uin. Riq'uin li cuib chi hu yoquin cui'chic chixnumsinquil li xyalal sa' le xic re nak tec'oxla chi us c'a'ru tebanu.

2 Chijulticok' ere li ratineb li santil profeta tz'ibanbil chak najter k'e cutan. Ut chijulticok' ere lix chak'rab li Kaçua' Jesucristo laj Colol ke, k'axtesinbil ere kaban lao lix apostol li Jesucristo.

3 Xben cua chetauhak xyalal a'in: Nak tanach'ok chak roso'jiqueb li cutan, cuan li te'chak chi hoboc riq'uin yibru atin. Te'xhob xcuanquil li Dios ut te'xbanu li yibru na'leb li neque'xc'oxla.

4 Eb a'an te'xye: Li Jesucristo quixye nak taçhak. ¿Bar ta cuan? ¿Ma ac xc'ulun ta? Chalen chak xcamiqueb li kaxe' katon chixjunil li c'a'ak re ru cuan ajcui' anakcuan jo' nak quicuan chak chalen chak sa' xticlajic li ruchich'och', cha'keb.

5 Li neque'xye chi jo'can inc'a' neque'raj xjulticanquil chanru qui-uxman chak najter. Inc'a' neque'raj xq'uebal retal nak yal riq'uin ratin li Dios quixyo'obtesi li choxa ut li ruchich'och'. Li

Dios quixyib li ruchich'och' sa' ha' ut sa' xben ha' quic'ojla li ch'och' xban li Dios.

<sup>6</sup> Jo'can ajcui' li ruchich'och' li quicuan. Yal riq'uin ratin li Dios, quibut'ha'in ut qui-oso'.

<sup>7</sup> Li choxa ut li ruchich'och' li cuanqueb anakcuan, cuanqueb sa' xna'aj yal riq'uin ratin li Dios. Yoqueb chiroybeninquil nak te'c'atek' xban li xam sa' xk'ehil li rakba atin nak te'sachek' li inc'a' useb xna'leb.

<sup>8</sup> Abanan ex herman, laex li raroquex inban, chetau taxak ru a'in: Nak li jun cutan chiru li Kaçua' a'an jo' li jun mil chihab chiku lao, ut li jun mil chihab jo' li jun cutan chiru li Dios.

<sup>9</sup> Cuan li neque'xye nak li Kaçua' Jesucristo xbay chak chi çalc. Inc'a' ajcui' xc'ulun jo' quixye, chanqueb. Abanan inc'a' yo chak chi bayc. Toj maji' nac'ulun xban nak nim lix cuyum eriq'uin laex. Inc'a' naraj nak taşachk junak. Naraj ban nak te'yot'ek' xch'ol ut te'xjal xc'a'ux.

<sup>10</sup> Lix k'ehil lix c'ulunic li Kaçua', a'an chanchan nak nachal laj elk'. Moco cuan ta resil lix c'ulunic. Sa' li cutan a'an taşosok' li choxa. Tenlok xyab nak taşosok'. Ut li c'a'ak re ru cuanqueb chiru te'osok' xban li xam. Taç'atk li ruchich'och' jo' ajcui' chixjunil li c'a'ak re ru li cuan chiru.

<sup>11</sup> Xban nak chixjunil li c'a'ak re ru telaje'osok', jo'can nak chikaq'ue kach'ol chi cuanc sa' li tiqulilal. Chikac'oxlahak li Kaçua' Dios.

<sup>12</sup> Yoco chiroybeninquil xk'ehil xc'ulunic li Kaçua'. Chikaq'ue kach'ol chi c'anjelac chiru re nak tasebank chak chi çalc. Sa' li cutan a'an te'lochk xxamlel li choxa ut te'osok' chixjunil. Ut li c'a'ak re ru cuanqueb chiru telaje'ha'ok' xban



xtikcual li xam.

<sup>13</sup> Abanan li Kacua' Dios quixyechi'i ke li ac' choxa ut li ac' ruchich'och'. A'an yoco chiroy-beninquil. Sa' li ruchich'och' a'an junes tiqUILal tacuank.

<sup>14</sup> Jo'can ut ex herman, raroquex inban, chalen nak yoquex chiroybeninquil li c'a'ak re ru a'in, cheq'ue ech'ol chixbanunquil li tiqUILal re nak mac'a'ak emac ut cuankex sa' xyalal nak tac'ulunk li Jesucristo.

<sup>15</sup> Julticak ere nak cui li Kacua' Jesucristo maji' nac'ulun, a'an re nak li ani maji' nacole' naru tacolek'. A'an aj e nak quitz'ibac eriq'uin li kaherman Pablo, li k'axal raro kaban. A'an quixtz'iba li na'leb a'in jo' q'uebil chak re xban li Dios.

<sup>16</sup> Chirix a'in quixtz'iba laj Pablo sa' chixjunil lix hu. Cuan li c'a'ak re ru sa' lix hu ch'a'aj xtaubal ru. Ut li mac'a'eb xna'leb ut li junpat neque'ch'inan xch'ol sa' lix pabaleb neque'xpo' li xyalal. Jo'can ajcui' neque'xbanu riq'uin chixjunil li ratin li Dios. Xban nak neque'xk'et ratin li Dios, jo'can nak te'osok'.

<sup>17</sup> Jo'can ut ex herman, k'axal raroquex kaban, ac kayehom resil ere chirixeb laj balak'. Chicuank sa' ech'ol a'in re nak inc'a' texbalak'ik xbaneb li cuink li yibeb ru xna'leb. Ut, laex li cau ech'ol chixpabanquil li Cristo, mich'inan ech'ol xbaneb laj balak'.

<sup>18</sup> A' taxak li rusilal li Kacua' chic'utunk sa' le yu'am ut chesic' chanru nak tenau lix yalal li Kacua' Jesucristo laj Colol ke. A' taxak li Kacua' Jesucristo chilok'onik anakcuan ut chi junelic toj

sa' roso'jiqueb li cutan. Jo'can taxak.

**Li Santil hu**  
**Bible in Q'eqchi' (GT:kek:Q'eqchi')**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Q'eqchi'

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Q'eqchi' [kek], Guatemala

**Copyright Information**

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Q'eqchi'

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

f1b065df-5ef5-5c8a-a273-af2b9aefff55